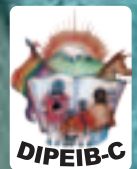




# Primera Convención Internacional de Educación Intercultural Bilingüe de Cotopaxi

memoria



© MICC – DIPEIB-C – IEE  
Quito – Ecuador, 2008

**Primera Convención Internacional  
de Educación Intercultural Bilingüe  
de Cotopaxi: Memoria**

**Autores:**

Margarita Victoria Gómez, María Gorete,  
Edgar Guashca, P. Xavier Herrán, Jorge  
Herrera, Amable Hurtado, Luis Montaluisa,  
Mariano Morocho, Carlos Poveda, Galo  
Ramón, José Sánchez Parga, Rocío Sotelo,  
Ileana Soto, Ángel Tibán

**Transcripción de ponencias:**

José Atupaña

**Edición:**

María Belén Cevallos  
Javier Rodríguez S.

**Diseño:**

Verónica Ávila / Activa

**Fotografías:**

José Atupaña, Ángel Bonilla, Ana María  
Larrea, Fernando Ruiz, Archivo Activa

**Auspiciantes:**

Unión Europea, Grupo de Voluntariado Civil  
(GVC), Ayuda Popular Noruega (APN).

**Institución Coordinadora**

**de la Publicación:**

Instituto de Estudios Ecuatorianos

**Movimiento Indígena y Campesino  
de Cotopaxi – MICC**

Calle Quito 5818 y Luis Fernando Ruiz  
Latacunga – Ecuador  
032-800268  
miccotopaxi@yahoo.com

**Dirección Provincial de Educación  
Intercultural Bilingüe de Cotopaxi –  
DIPEIB-C**

Belisario Quevedo 1-115 y Marqués de Maenza  
Latacunga – Ecuador  
032-801452

**Instituto de Estudios Ecuatorianos – IEE**

San Ignacio 134 y 6 de Diciembre  
Quito – Ecuador  
2504496  
www.tee.org.ec

Impreso en Imprimax, Quito  
Enero - 2008

Primera Convención Internacional  
de Educación Intercultural Bilingüe  
de Cotopaxi

memoria

**6** Basta de héroes. Que nadie se sacrifique, sólo cumplan con su deber.



**9** Experiencia educativa del Movimiento Sin Tierra de Brasil



**21** Derechos colectivos



**24** La pedagogía crítica en el mundo actual



**29** Apuntes para la evaluación del sistema de Educación Intercultural Bilingüe de Cotopaxi



**37** Presentación de la investigación sobre el Sistema de Seguimiento, Monitoreo y Evaluación (SISEMOE)



**45** Transformaciones étnico-culturales y cambio lingüístico en las comunidades indígenas de Cotopaxi



**48** Apuntes para el balance del camino recorrido por la educación intercultural bilingüe

**53** Testimonio de las escuelas indígenas de Quilotoa



**58** Educación e interculturalidad



**Panel** Perspectivas y desafíos de la articulación entre el movimiento indígena de Cotopaxi y la Educación Intercultural Bilingüe

**63** Intervención de Mariano Morocho, Director Nacional de la DINEIB



**69** Intervención de Amable Hurtado, Director Provincial de EIB de Cotopaxi



**71** Intervención de Jorge Herrera, Presidente del MICC



**73** Resoluciones de la I Convención Internacional de Educación Intercultural Bilingüe de Cotopaxi

**Anexo 1** Trabajo de Grupos Temáticos

**77** GRUPO 1: Eje filosófico político

**80** GRUPO 2: Eje socio-organizativo

**83** GRUPO 3: Eje técnico-pedagógico

**89** GRUPO 4: Eje administrativo-financiero

**93** GRUPO 5: Cosmovisión Andina

**94** GRUPO 6: Niños



**Anexo 2** Apuntes para la evaluación del sistema de EIB

**97** Opinión de los maestros de la EIB - Cotopaxi

**99** Opinión de los padres y madres de familia

**101** Opinión de los dirigentes y líderes de las organizaciones

**102** Opinión de los/as egresados/as de los colegios de la EIB - Cotopaxi

# Presentación

4 **Un mimeógrafo –de los antiguos, de los que usaban alcohol–** servía para imprimir las cartillas para enseñar y aprender a escribir kichwa. Y las cartillas impresas tenían dibujos, dibujos de las personas; pero no con corbata ni cartera, sino con poncho y sombrero, y con wallka. Hablar de la Educación Intercultural Bilingüe en Cotopaxi es hablar de la formación de un movimiento, es recordar los orígenes de un proyecto político y actualizar la reivindicación de la identidad.

En la década de los ochenta se inauguró el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe a nivel nacional. Se trató de un formato alternativo de educación, pensado para brindar cobertura a las comunidades indígenas, y que incorporaba la dimensión de la interculturalidad en el proceso de enseñanza y aprendizaje. En la provincia de Cotopaxi, el Sistema instaurado aterrizó sobre la realidad concreta del proceso de formación del Movimiento Indígena y Campesino. Antes de la EIB, en la década de los setenta, varios lugares de la provincia comenzaron a experimentar con sistemas de alfabetización para indígenas. Gran parte de las comunidades asentadas alrededor del Quilotoa dieron vida a lo que se constituyó como las Escuelas Indígenas del Quilotoa, que eran manifestación del esfuerzo por sostener la riqueza de la cultura, valorar las potencialidades del lenguaje –del kichwa–, y reivindicar una identidad propia. La historia de la EIB en Cotopaxi es la historia de sus protagonistas. Son esos hombres y mujeres quienes cuentan del camino andado, desde las discusiones sobre la fonética del idioma, hasta las disputas por un espacio en la radio para transmitir programas diferentes a los transmitidos en castellano.

La presente publicación recoge las memorias de lo que fue la Primera Convención Internacional de Educación Intercultural Bilingüe de Cotopaxi, realizada en Latacunga entre el 30 de noviembre y el 2 de diciembre de 2006. Durante la Convención fue posible trabajar evaluando las condiciones en las que se encuentra el Sistema de EIB de la provincia. Actualmente la EIB tiene una cobertura de 115 centros educativos comunitarios, 8 colegios del nivel medio y 20 centros ocupacionales y de alfabetización, con una cobertura de población educativa total de más de diez mil educandos pertenecientes al Sistema de Educación Intercultural Bilingüe. El Sistema ha tenido impactos sociales muy importantes, pues ha representado el motor del fortalecimiento de las organizaciones comunitarias y ha permitido el acceso, a varios de sus miembros, a instituciones de educación superior, con un bagaje de pensamiento crítico construido.

5 Lamentablemente, y por diversas razones, el Sistema de EIB de Cotopaxi enfrenta diversos problemas que lo han alejado del proyecto político del que nació siendo parte. El espacio de la Convención sirvió para promover el diálogo entre la Dirección Provincial de EIB de Cotopaxi y el Movimiento Indígena y Campesino de la provincia, entre los diversos actores involucrados en el sistema de educación, y entre quienes vieron nacer la iniciativa alternativa y quienes la manejan en la actualidad. La Convención, además, contó con la presencia de invitados internacionales –entre ellos el Movimiento Sin Tierra de Brasil– quienes brindaron miradas refrescantes sobre el proceso y (re) colocaron debates sobre la educación para la liberación y la propuesta de Paulo Freire.

Queda agradecer a quienes hicieron posible la realización de la Convención. Las memorias recogidas en estas páginas servirán –así lo esperamos– para reencaminar el proceso hacia su objetivo inicial. Lo recogido aquí es al mismo tiempo una llamada de atención y una oportunidad para hacer efectivo el ideal de educación para la emancipación.



# Basta de héroes

Que nadie se sacrifique,  
sólo cumplan con su deber.

6 José Atupaña/Comunicador Intercultural de la DINEIB

Niños, jóvenes, hombres y mujeres, vestidos de atractivos y diversos colores, se apoderaron hoy de un populoso colegio ubicado en La Laguna, a 20 minutos de Latacunga, provincia de Cotopaxi. Es la señal del inicio de la I Convención Internacional de Educación Intercultural Bilingüe de Cotopaxi. Inmediatamente, los participantes que viajaron horas con ganas de escuchar y compartir sobre la situación de la EIB, recibieron de manos de señoritas que lucían sus “pachallinakuna” (cales) de colores intensos –verdes, amarillos o anaranjados–, las carpetas con los documentos de este evento. Así quedaban habilitados para ocupar una de las sillas en el amplio salón. Abrazos, sonrisas, bromas e inquietudes, se cruzaron entre maestros, estudiantes, dirigentes y autoridades. “No nos pregunten por el cierre de carreteras o el fracaso de los politiqueros, porque ahora vamos a hablar sobre el levantamiento de las conciencias de los ecuatorianos, es decir, de la educación intercultural bilingüe”, decían unos entre bromas.

Cachi Alto, Zumbahua, Maca, Chugchilán, son las comunidades donde se impulsó desde el inicio la EIB en esta provincia. También se unieron otras comunidades como Angamarca, Sigchos, Saquisilí, desde donde acudieron, de manera masiva, participantes a este encuentro. A primera hora de la mañana se confirmó en la comisión de inscripción: 304 maestros registrados, 44 niños, 37 autoridades y 83 padres de familia. Con un sentido acto ritual que lideró Alberto Toaquiza, yachak de la comunidad de Tigua, se dio lugar al acto de inauguración en el que intervinieron dirigentes y autoridades indígenas de la provincia. Amable Hurtado, actual Director Provincial de Educación Intercultural Bilingüe de Cotopaxi, saludó a los participantes y dio la bienvenida a todos los concurrentes; auguró además que lo que ocurre en



Cotopaxi es la señal de que algo va a encenderse a lo largo y ancho del país. Jorge Herrera, Presidente del MICC, resaltó la urgencia de revisar lo que hemos caminado para construir el futuro, y así dio por inaugurado este evento internacional.

Hasta el medio día de hoy, varias ponencias fueron compartidas. Se habló sobre los orígenes de la educación intercultural bilingüe, los principios políticos, filosóficos e ideológicos, a cargo del Dr. Luis Montaluisa. María Gorete, del Movimiento Sin Tierra de Brasil, compartió la experiencia educativa en el Movimiento Sin Tierra. Galo Ramón realizó una presentación sobre concepciones y prácticas de interculturalidad en Cotopaxi. EL Dr. Carlos Poveda –del FUDEKI– se refirió a los derechos colectivos aplicados en educación intercultural bilingüe.

## Extracto de la ponencia del Dr. Luis Montaluisa<sup>1</sup>

### Los orígenes de la educación intercultural bilingüe: principios políticos, filosóficos e ideológicos

Nos queda ahora seguir con las políticas que planteamos al inicio, fortalecer la unidad de las nacionalidades y desarrollar la ciencia, de manera que en cualquier campo podamos contar con el aporte de la ciencia de los pueblos. Aquí una reflexión para los compañeros y compañeras que han sido elegidos para los diferentes cargos. Califiquen tomando en cuenta la sabiduría milenaria de 15 mil años de historia de los pueblos indígenas, porque el Ecuador no comenzó hace 200 años con la pilche independencia de los terratenientes. Esa independencia fue impulsada por Bolívar, que era uno de ellos; por Sucre, que se casó con la Marquesa de Solanda, que era también otra terrateniente. Fue impulsada por Flores, que se casó con Mercedes Jijón, también terrateniente; por García Moreno, que se casó con la Señora de Ascásubi –quince años mayor que él–, en un matrimonio que no fue por amor sino por apoderarse de las tierras y mantenerse en el grupo de esa época. Bolívar aumentó el tributo después de la época colonial. En la colonia pagábamos tributos desde los 18 años hasta los 40 años de edad; según consta en el decreto que él firmó, Bolívar aumentó el pago de tributos hasta los 50 años de edad. Esos son los llamados ‘héroes’ de la independencia. Y qué decir de Montúfar, quien mató descuartizando a líderes indígenas como Lorenza Abimañay y Lorenza Peña, que estaba embarazada. Igual suerte tuvieron los compañeros que hicieron el levantamiento en Chimborazo.

Por eso, y revisando la historia compañeros, les decimos que no hay héroes y tampoco los necesitamos. Todos los héroes que nos enseñan en la historia oficial resultan ser verdugos de nuestro pueblo, si no, sigamos revisando otros nombres. ¿Cuál es la versión de la historia que nos cuentan del Teniente Hugo Ortiz? Preguntemos a los shuar y verificaremos que el mal llamado héroe era el violador de sus mujeres, y por ello le mataron.

Lo único que necesitamos es profesionales responsables. Que nadie se ‘sacrifique’, que cumplamos con nuestro trabajo y con lo que nos han encargado, y que nos preparemos al más alto nivel para cumplir nuestra función con eficiencia. Estuve hace poco en Ambato conversando con un historiador a quien amenazaron, simplemente porque se había encargado de recopilar documentos, desde las notarías y más dependencias, para demostrar que los capos de Ambato son descendientes de los traficantes de

<sup>1</sup> En virtud de no disponer del audio completo de la exposición, se reproduce aquí una nota de prensa que circuló por Internet, referente al evento, en la que se recoge parte de la intervención del Dr. Montaluisa (Fuente: [www.dineib.edu.ec](http://www.dineib.edu.ec))

esclavos. Tiene el acta que firmó Sucre con Aymerich, antes de la Batalla de Pichincha, donde acordaron que cuando Sucre ganaba la guerra, Aymerich debía salir con todos los honores y viceversa. Hoy les pregunto, ¿quiénes eran los de la tropa y los que se murieron?

En nuestras escuelas tenemos que enseñar la sabiduría de nuestros pueblos, acumulada a lo largo de 15 mil años de historia. Para recordarles algo, solamente en la física tenemos el concepto de 'pacha'. Ahora que hay la teoría del Big Bang, ahora que se habla de los últimos descubrimientos sobre cómo ha sido el cosmos; mucho tiempo antes, los pueblos indígenas ya lo sabíamos. Tenemos a un Einstein, célebre por decir que el tiempo no era sino la cuarta dimensión del espacio; pero nosotros, hace 3 mil años, ya sabíamos que *pacha* es tiempo y espacio. Conocimientos como esos, de altísima física y de altísima matemática, ya los manejábamos. Tenemos la lógica trivalente y no la lógica bivalente de verdadero o falso. Tenemos la lógica trivalente de verdadero, falso y quizá; si no, pregunten por qué los europeos ahora vienen a estudiar aquí.

Termino compañeros educadores y educadoras. No nos hemos considerado más o superiores, sino simplemente pueblos con igualdad de conocimientos y con capacidad de aportar. Somos ciudadanos de la tierra, con nuestra propia identidad y nuestro propio ser; no tenemos por qué rebajarnos ante nadie. Hemos contribuido a la humanidad con la ciencia. Hagamos, entonces, educación intercultural bilingüe con nuestra propia mente y hagamos una educación de calidad. Lo único que nos falta es infraestructura, el contar con locales adecuados; y eso que las autoridades lo sepan. En la sierra necesitamos aulas abrigadas, y en la amazonía y en la costa locales frescos. La educación intercultural bilingüe sí es investigadora, porque nos han enseñado una

historia mentirosa, basada en falsos héroes. Ahora nos toca enseñar la historia del proceso de los pueblos, qué comían, cómo curaban, cómo administraban. La historia actual no se hace en función de los héroes, sino sobre la base de un proceso vivo de los pueblos ■



**A**chkata yupaychani tukuykunata. Kaypi, ñukanchik makipimi charinchik yachayta, yupaykunata, kawsaykunata, hampikunamanta, mikunakunamanta, alli kawsaymanta.... Chaykunatami ñukanchik wawakunata achakata yachachishpa katina kanchik shina ñawpakman rinkapak imashinami ñawpamanta yuyashkanchik. Yupaychani.



**Luis Montaluisa**

Lingüista y doctor en Ciencias de la Educación por la Pontificia Universidad Católica de Ecuador. Máster en Seguridad y Desarrollo por el IAEN. Máster en Recursos Naturales por la Universidad Politécnica Nacional. PH.D. *Honoris Causa* por las universidades del Consejo Iberoamericano de Educación. Estudios en música en el Conservatorio Nacional de Música de Quito. Primer dirigente de Educación, Ciencia y Cultura de la CONAIE. Primer director nacional de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe DINEIB. Actual director del Programa Universitario del Sistema de EIB para la Paz PUSEIB-Paz de la DINEIB. Profesor universitario de Semiótica.

